

防制人口販運宣導標語—多國語言版

108.11.18 基隆市警察局製作

編號	中文	英文	印尼文	越南文	菲律賓文	泰文
1	如果你或你 的朋友正在 被強迫工作 或惡意亂扣 薪水，請撥打 1955 求救。	If you or your friend is being forced to work or maliciously deducted your salary, please call 1955 for help.	JIKA ANDA ATAU TEMAN ANDA DIPAKSA UNTUK KERJA ATAU SEMBARANG DIPOTONG GAJI, SEGERA TELEPON 1955 UNTUK MEMINTA BANTUAN	Nếu bạn hoặc bạn của bạn đang bị bắt ép làm việc hoặc trừ tiền lương tùy tiện ,xin bạn gọi 1955 để được giúp đỡ	Kung ikaw o ang iyong kaibigan ay sapilitang pinagtatrabaho o hindi makatwirang kinakaltasan sa suweldo, mangyaring tumawag sa 1955 at humingi ng tulong.	หากคุณหรือเพื่อนของคุณถูกบังคับให้ทำงานหรือหักเงินเดือนอย่างประسنศรั่ยกรุณาโทร 1955 เพื่อขอความช่วยเหลือ 。
2	如果你或你 的朋友受到 毆打、監禁甚 至性侵害，請 撥打 110 或 1955 求救。	If you or your friend is beaten, imprisoned or even suffered from sexual insult, call 110 or 1955 for help.	JIKA ANDA ATAU TEMAN ANDA DIPUKUL, DIKURUNG ATAU DILECEHKAN SECARA SEKSUAL, SEGERA TELEPON 110 ATAU 1955 UNTUK MEMINTA BANTUAN	Nếu bạn hoặc bạn của bạn đang bị đánh đập ,hoặc bị giam giữ thậm chí tấn công tình dục ,xin bạn gọi số máy 110 hoặc 1955 để được giúp đỡ	Kung ikaw o ang iyong kaibigan ay binugbog, kinulong o minolestiya, mangyaring tumawag sa 110 o kaya sa 1955 at humingi ng tulong.	หากคุณหรือเพื่อนของคุณถูกตี 、ถูก捆住 、หรือถูกทำร้ายทางเพศโทร 110 หรือ 1955 เพื่อขอความช่วยเหลือ 。
3	如果你或你 的朋友正在 被強迫工作 或強迫賣 淫，那麼你們 很有可能就 是人口販運 被害人，我國 政府將會提 供安置保 護，協助你爭 取應有的權 益	If you or your friend is being forced to work or forced into prostitution, you are most likely a victim of human trafficking. The government will provide resettlement protection to help you fight for your rights.	JIKA ANDA ATAU TEMAN ANDA DIPAKSA UNTUK KERJA ATAU DIPAKSA UNTUK MENJADI PROSTITUSI, MAKAKALIAN TERMASUK KORBAN PERDAGANGAN MANUSIA, PEMERINTAH NEGARA KAMI AKAN MEMBERIKAN TEMPAT PERLINDUNGAN DAN MEMBANTU KALIAN MEMPERJUANGKAN HAK-HAK KALIAN	Nếu bạn hoặc bạn của bạn đang bị ép làm việc hoặc ép bán thân ,như vậy các bạn có khả năng đã trở thành nạn nhân của nạn buôn người ,chính phủ của chúng tôi sẽ giúp đỡ bạn cấp nơi ở bảo vệ an toàn cho bạn, giúp đỡ bạn đấu tranh quyền lợi của mình	Kung ikaw o ang iyong kaibigan ay pinipilit magtrabaho o pinipilit gumawa ng prostitusyon, malamang na ikaw ay biktima ng human trafficking. Maglalaan ang gobyerno ng isang protektadong tirahan upang matulungan kang ipaglaban ang iyong karapatan at interes.	หากคุณหรือเพื่อนของคุณถูกบังคับให้ทำงานหรือถูกบังคับให้ค้าประเวณี ،คุณน่าจะตกเป็นเหยื่อของการค้ามนุษย์ ، และรัฐบาลของฉันจะให้ความคุ้มครอง ، การตั้งถิ่นฐานใหม่เพื่อช่วยคุณต่อสู้เพื่อสิทธิของคุณ 。

4	<p>即使你是行 方不明移 工，只要你遭 受性剥削或 勞力剥削，我 國政府還是 會依法提供 你安置保護。</p>	<p>Even if you are illegal foreign workers, as long as you are victim of sexual or labor exploitation, the government will provide you with resettlement protection according to law.</p>	<p>JIKA ANDA ADALAH PEKERJA MIGRAN TIDAK RESMI, JIKA ANDA DIEKSPLOITASI SECARA SEKSUAL ATAU DIPERAS TENAGA KERJANYA, PEMERINTAH NEGARA KAMI AKAN MEMBERIKAN TEMPAT PERLINDUNGAN</p>	<p>Thậm chí bạn là người bất hợp pháp, nếu bạn bị lợi dụng hoặc bị khai thác tình dục, chính phủ của chúng tôi cũng sẽ áp dụng cung cấp nơi ở bảo vệ an toàn cho bạn.</p>	<p>Ayon sa batas, kahit pa illegal na migranteng manggagawa ka man ngunit inaabuso sa paraang sekwal o kaya sa pamamagitan ng sapilitang pagtatrabaho, paglalaanan ka pa rin ng gobyerno ng isang protektadong tirahan.</p>	<p>แม้ว่าคุณจะเป็นแรงงานข้ามชาติที่ไม่ชัดเจน, ทราบได้ที่คุณยังถูกอาเบรี่ยบทางเพศหรืออาเบรี่ยบ, รัฐบาลของราชอาณาจักรความคุ้มครองแก่คุณตามกฎหมาย。</p>
5	<p>移工朋友來 臺工作，請記 得妥善保管 你的契約、薪 資單與護 照、居留證， 保障自身權 益，不要簽署 內容不明的 文件。</p>	<p>Foreign workers have rights to keep employment contract, salary list and passport, ARC. To protect your rights, do not sign any document with unknown contents.</p>	<p>PEKERJA MIGRAN YANG DATANG KERJA KE TAIWAN, HARAP INGAT UNTUK SIMPAN BAIK-BAIK KONTRAK, DAFTAR GAJI, PASPOR, DAN ARC ANDA, DEMI MELINDungi HAK DAN KEPENTINGAN ANDA, JANGAN MENANDATANGANI DOKUMEN YANG TIDAK JELAS ISINYA</p>	<p>Các bạn sang Đài Loan làm việc, xin hãy xin nhớ, phải cất giữ cẩn thận bằng hợp đồng, bảng lương, hộ chiếu và thẻ cư trú, để bảo vệ được quyền lợi của bạn, không được ký những giấy tờ nội dung không rõ ràng.</p>	<p>Para sa mga migranteng manggagawa dito sa Taiwan mangyari lamang na pakiingatan at itago ang inyong kontrata, salary slip, pasaporte at ARC, at para din maprotektahan ang inyong karapatan huwag pipirma sa mga dokumentong hindi naiintindihan ang nilalaman.</p>	<p>เพื่อนผู้อพยพมาไต้หวันเพื่อทำงาน, โปรดจำไว้ว่าต้องรักษาสัญญา, รายการเงินเดือนและหนังสือเดินทางใบอนุญาตถันที่อยู่, ปกป้องสิทธิและผลประโยชน์ของคุณและ, อ่านเขียนเอกสารที่มีเนื้อหาที่ไม่รู้จัก。</p>